

ZEISS Photo Lens Adapter

Conquest Gavia

Gebrauchshinweise



Bevor Sie den Zeiss Photo Lens Adapter an das Filtergewinde eines Kameraobjektives montieren, beachten Sie bitte folgende Voraussetzungen:

Das Filtergewinde des Objektivs muss der Gewichtsbelastung durch Kamera und Objektiv selbst standhalten. Verwendbar sind daher ausschließlich kompakte leichte Kameras mit kleinen Objektivten fester Brennweite. Für APS-C Sensoren sollte die Festbrennweite zwischen 22 und 50mm und für Vollformat Sensoren zwischen 35 und 80mm betragen.

Es muss sichergestellt werden, dass die Stabilität des Filtergewinderings dem Gewicht des zu montierenden Systems standhält. Klären Sie gegebenenfalls die Belastungsgrenze mit dem Kamerahersteller.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, soweit diese auf unsachgemäße Verwendung, Anbringung zu schwerer Kamera-Objektiv-Einheiten, fehlerhafte Montage sowie natürliche Abnutzung und üblicher Verschleiß zurückzuführen sind.

Montageanleitung

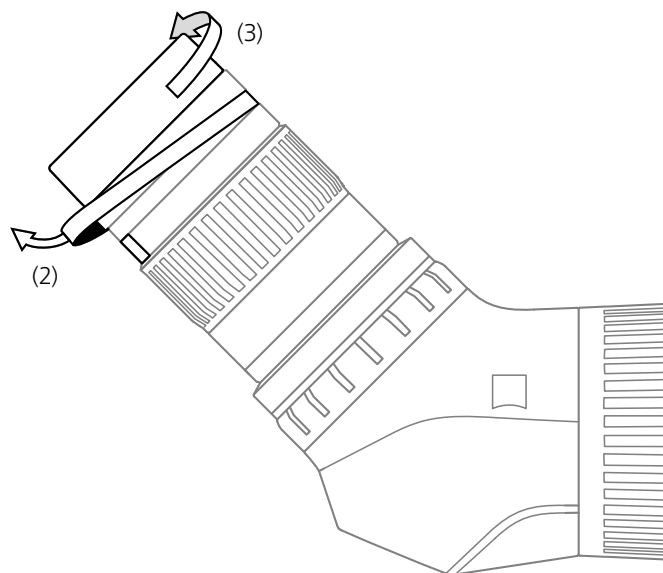
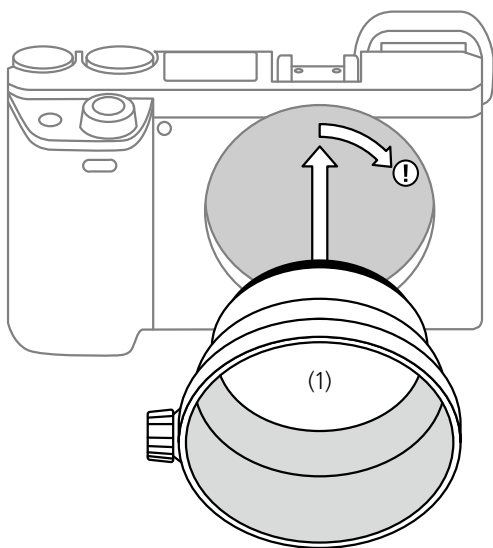
Schrauben Sie zuerst den Adapter an das Filtergewinde des Kameraobjektivs. Dies muss sehr vorsichtig und behutsam geschehen, um das empfindliche Gewinde nicht zu beschädigen (1).

Ziehen Sie anschließend den schmalen Gummiring des Gavia Zoomokulars vorsichtig ab (2).

Zur Montage der Adapter M49 und M52 muss vorab die Augenmuschel des Gavia Zoomokulars durch Drehung nach links abgeschraubt werden (3). Schrauben Sie stattdessen nun die beiliegende Hilfsaugenmuschel an derselben Stelle auf das Okular. Der Adapter M58 passt direkt über die Augenmuschel, sodass diese nicht abzunehmen ist.

Nun können Sie die Kamera mit Hilfe des aufgeschraubten Adapters auf das Okular aufsetzen und mit der Feststellschraube (bis Anschlag auf links drehen) am Adapter befestigen.

Bitte achten Sie darauf, dass der Adapter bis zum Anschlag auf das Okular gesetzt wird und die Schraube des Adapters dabei in die Nut des Okulars greift, in der sich zuvor der Gummiring befunden hat.



ZEISS Photo Lens Adapter

Conquest Gavia

Instructions for Use



Before mounting the Zeiss Photo Lens Adapter on the filter threads of a camera lens, please observe the following prerequisites:

The filter threads of the lens must withstand the load weight of the camera and the lens itself. Therefore, only compact light-weight cameras with small fixed focal length can be used. For APS-C sensors the fixed focal length should be between 22 and 50 mm and for full format sensors between 35 and 80 mm.

It must be ensured that the stability of the filter thread ring can withstand the weight of the system to be mounted. If necessary, clarify the load limit with the camera manufacturer.

We assume no liability for damage caused by improper use, attaching camera lens units that are too heavy, false mounting and natural wear and tear.

Mounting instructions

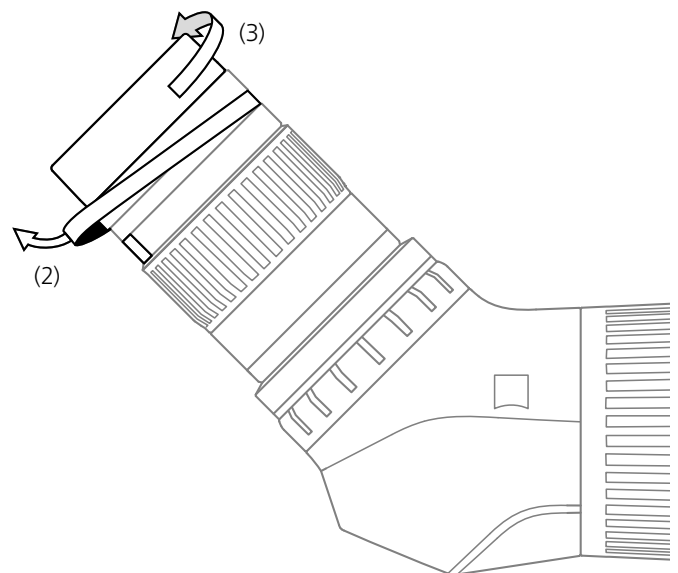
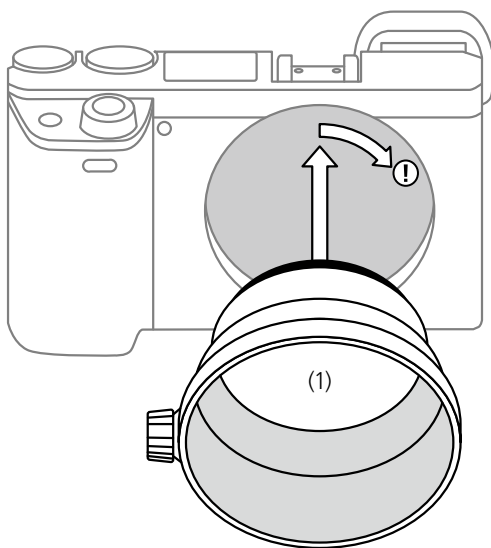
First screw the adapter on the filter threads of the camera lens. This must be done very carefully and cautiously so as not to damage the sensitive threads (1).

Then very carefully pull off the narrow rubber ring of the Gavia zoom lens (2).

To mount the M49 and M52 adapters, the eyepiece of the Gavia zoom lens must be unscrewed beforehand by turning it to the left (3). Instead of this, now screw the included auxiliary eyepiece on the lens at the same location. Adapter M58 fits directly over the eyepiece, so that this does not have to be removed.

Now you can set the camera on the lens with the aid of the screwed on adapter and fasten it onto the adapter with the set screw (turn to the left until it stops).

Please ensure that the adaptor is placed right up to the stop on the eyepiece, and that the adapter screw fits into the eyepiece nut where the rubber ring previously sat.



Adaptateur de lentille photo ZEISS

Conquest Gavia

Consignes d'utilisation



Avant de monter l'adaptateur de lentille photo Zeiss sur le filetage du filtre d'un objectif d'appareil photo, veillez à ce que les conditions suivantes soient remplies :

Le filetage du filtre de l'objectif doit supporter le poids de l'appareil et de l'objectif. Il n'est donc possible d'utiliser que des appareils photos compacts et légers avec de petits objectifs à focale fixe. Pour les capteurs APS-C, la focale fixe doit être comprise entre 22 et 50 mm et entre 35 et 80 mm pour les capteurs plein format.

Il est nécessaire de veiller à ce que la stabilité de la bague filetée du filtre soit suffisante pour le poids du système à monter. Contactez le fabricant de l'appareil le cas échéant pour confirmer la limite de charge de l'appareil.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages liés à une utilisation non-conforme, à l'installation d'unités d'objectifs d'appareils trop lourds, à un montage erroné ainsi qu'à une usure naturelle et classique.

Consignes de montage

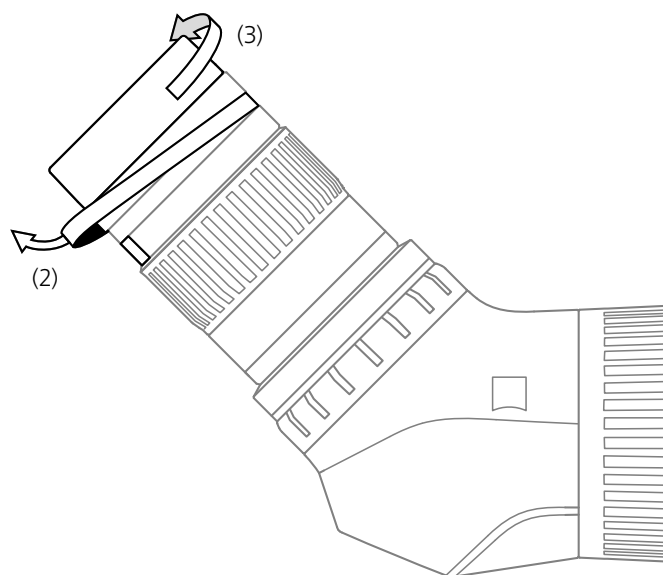
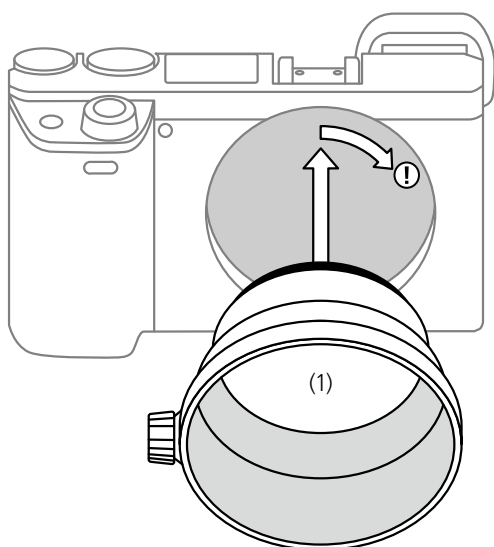
Vissez d'abord l'adaptateur sur le filetage du filtre de l'objectif de l'appareil photo. Procédez avec précaution et prudence afin de ne pas endommager le filetage fragile (1).

Retirez ensuite la fine bague en caoutchouc de l'oculaire de zoom Gavia avec prudence (2).

Pour procéder au montage des adaptateurs M49 et M52, l'ocillère de zoom du Gavia doit être dévissée en effectuant une rotation vers la gauche (3). Vissez alors à la place l'ocillère auxiliaire fournie au même emplacement sur l'oculaire. L'adaptateur M58 s'adapte directement sur l'ocillère, il n'est donc pas nécessaire de la retirer.

Vous pouvez alors placer l'appareil sur l'oculaire à l'aide de l'adaptateur vissé et le fixer avec la vis de blocage (en tournant à gauche jusqu'à la butée) sur l'adaptateur.

Veillez noter que l'adaptateur est placé sur l'oculaire jusqu'à la butée et que la vis de l'adaptateur s'enclenche dans la rainure de l'oculaire, dans laquelle la bague en caoutchouc se trouvait auparavant.



Adattatore per obiettivi fotografici ZEISS

Conquest Gavia

Istruzioni per l'uso



Prima di montare l'adattatore per obiettivi fotografici Zeiss alla filettatura del filtro di un obiettivo fotografico, tenete conto dei presupposti seguenti:

La filettatura per filtri dell'obiettivo deve essere in grado di sopportare autonomamente la sollecitazione prodotta dal peso della fotocamera e dell'obiettivo. Sono pertanto impiegabili esclusivamente fotocamere leggere compatte con obiettivi piccoli con lunghezza focale fissa. La lunghezza focale fissa dovrebbe essere compresa tra 22 e 50 mm per i sensori APS-C e tra 35 e 80 mm per i sensori di formato pieno.

Deve essere accertato che la stabilità dell'anello filettato sostenga il peso del sistema da montare. Chiarire eventualmente il limite di sollecitazione con il produttore della fotocamera.

Non ci assumiamo nessuna responsabilità per i danni, qualora questi siano riconducibili a impiego non idoneo, applicazione di unità fotocamera-obiettivo troppo pesanti, montaggio errato, logorio naturale e usura normale.

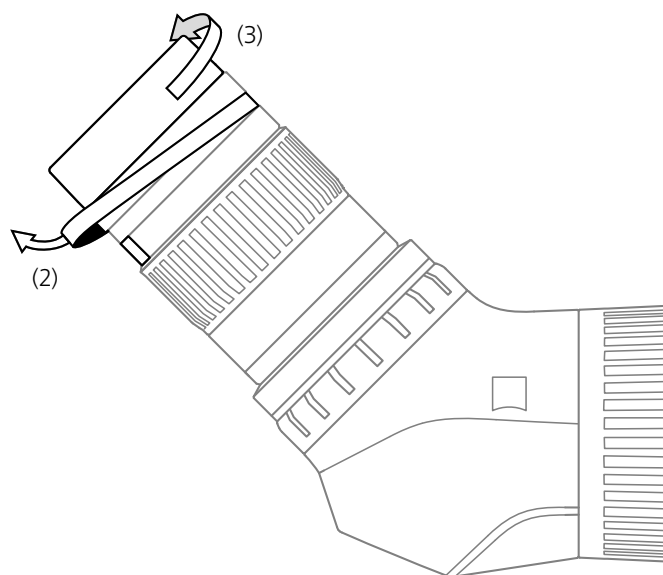
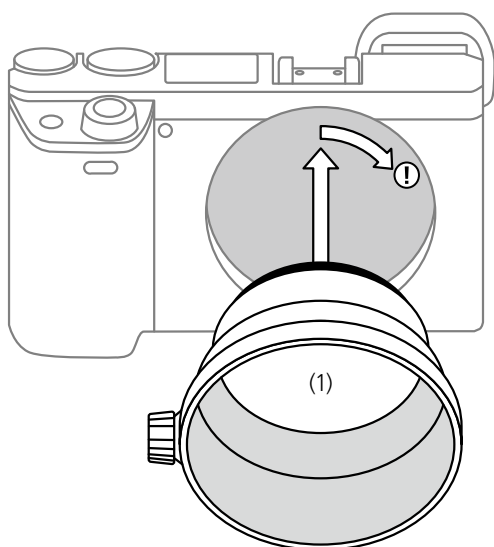
Istruzioni di montaggio

Avvitare in primo luogo l'adattatore alla filettatura dell'obiettivo fotografico. Questa operazione deve essere effettuata con la massima prudenza e cautela, per evitare di danneggiare la delicata filettatura (1).

Togliere quindi con cautela il piccolo anello di gomma dell'oculare zoom Gavia (2).

Per il montaggio dell'adattatore M49 e M52 è necessario svitare prima la conchiglia oculare dell'oculare zoom Gavia ruotandola verso sinistra (3). Al suo posto avvitare ora la conchiglia oculare ausiliaria in dotazione nello stesso punto dell'oculare. L'adattatore M58 passa direttamente sopra la conchiglia oculare, quindi non occorre toglierla.

Ora potete posizionare la fotocamera sull'oculare con l'aiuto dell'adattatore avvitato e fissarla all'adattatore stesso con l'aiuto della vite d'arresto (ruotare verso sinistra fino all'arresto). Accertare che l'adattatore venga applicato sull'oculare fino all'arresto e che la vite dell'adattatore faccia presa nella scanalatura dell'oculare nella quale si trovava precedentemente l'anello di gomma.



ZEISS Photo Lens Adapter

Conquest Gavia

Instrucciones de uso



Antes de montar el Zeiss Photo Lens Adapter en el filtro de rosca del objetivo tenga en cuenta los siguientes requisitos:

El filtro de rosca del objetivo debe soportar por sí solo la carga de peso de la cámara y del objetivo. Por lo tanto, sólo se deben utilizar cámaras ligeras y compactas con objetivos pequeños de enfoque fijo. En el caso de los sensores APS-C, el enfoque fijo debe ser de entre 22 y 50 mm y en los sensores de formato completo de entre 35 y 80 mm.

Debe garantizarse que la estabilidad del anillo del filtro de rosca soporte el peso del sistema a montar. Dado el caso, consulte el límite de carga con el fabricante de la cámara.

No asumimos ninguna responsabilidad por daños resultantes de un uso inadecuado, una fijación de unidades para objetivos de cámaras muy pesados, un montaje incorrecto o un uso y desgaste normales.

Instrucciones de montaje

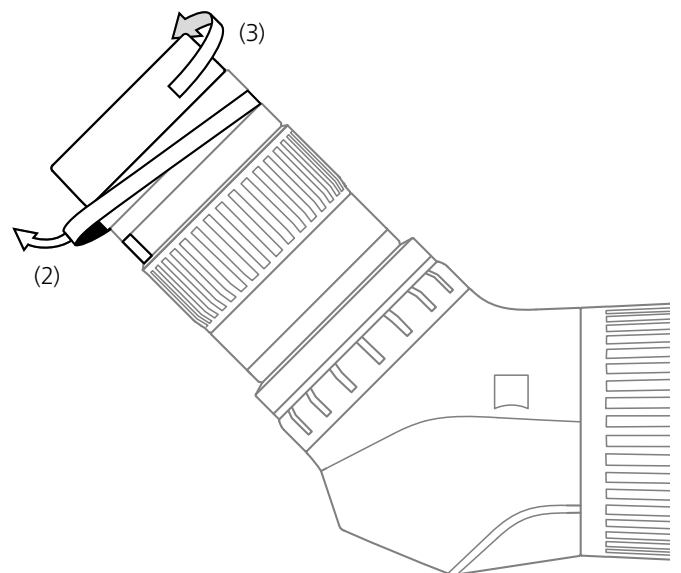
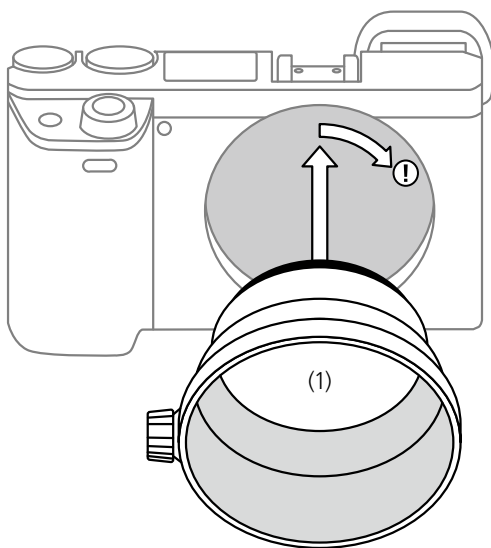
En primer lugar, enrosque el adaptador al filtro de rosca del objetivo de la cámara. Este paso debe realizarse con sumo cuidado y prudencia para no dañar la delicada rosca (1).

A continuación, retire con cuidado el fino anillo de goma del ocular de ampliación Gavia (2).

Antes de montar los adaptadores M49 y M52 desenrosque la copa ocular del ocular de ampliación Gavia girándola hacia la izquierda (3). Enrosque ahora en su lugar la copa ocular auxiliar adjunta. El adaptador M58 pasa directamente por la copa ocular, de tal modo que no debe retirarse.

Ahora puede poner la cámara en el ocular con ayuda del adaptador enroscado y fijarla con la tuerca de sujeción al adaptador (girar a la izquierda hasta el tope).

Procure que el adaptador se coloque sobre el ocular hasta el tope y el tornillo del adaptador engarce en la ranura del ocular, en la cual se encontraba previamente el anillo de goma.



ZEISS Photo-lensadapter

Conquest Gavia

Gebruiksaanwijzing



Voordat de lensadapter van Zeiss Photo op de filterschroefdraad van een camera-objectief wordt bevestigd, moeten onderstaande voorwaarden in acht worden genomen:

De filterschroefdraad van het objectief moet sterk genoeg zijn om het gewicht van de camera en objectief te kunnen dragen. Daarom mogen alleen compacte, lichte camera's met kleine objectieven en een vaste brandpuntsafstand worden gebruikt. Voor APS-C sensoren moet de vaste brandpuntsafstand tussen 22 en 50 mm en voor volledig formaat-sensoren tussen 35 en 80 mm liggen.

Er moet worden gecontroleerd of de filterschroefdraadring sterk genoeg is om het gewicht van het te monteren systeem te dragen. Neem voor de belastingsgrens eventueel contact op met de fabrikant van de camera.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door ondeskundig gebruik, aanbrengen van te zware camera-objectieven, onjuiste montage en normale slijtage.

Montage-aanwijzing

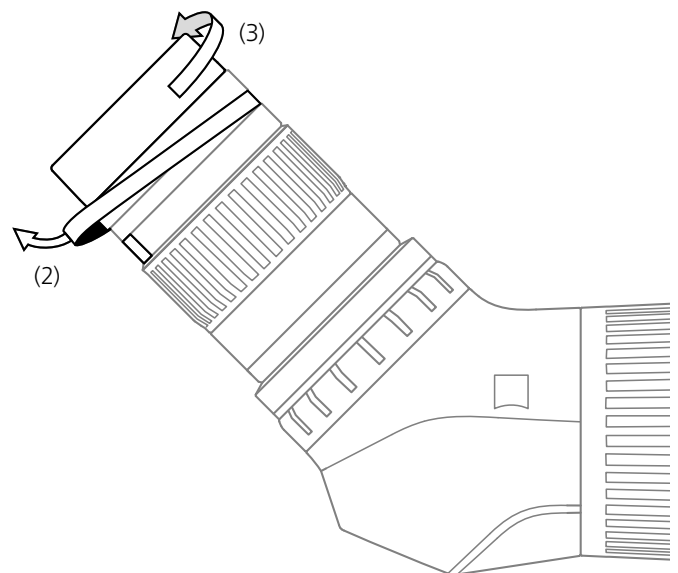
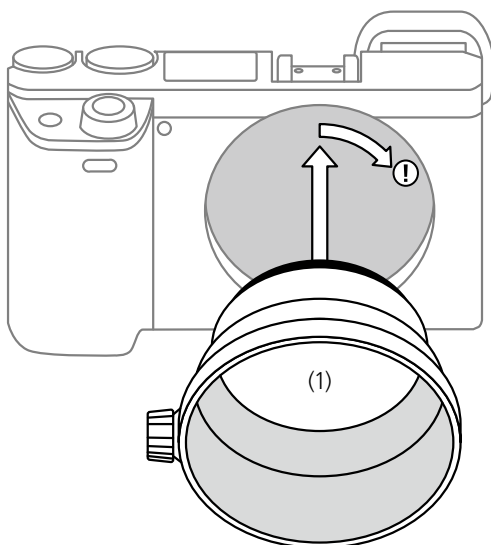
Schroef eerst de adapter op de filterschroefdraad van het camera-objectief. Dit moet uitermate voorzichtig en behoedzaam gebeuren, zodat de tere schroefdraad niet wordt beschadigd (1).

Trek dan de smalle rubberring voorzichtig van het Gavia-zoomoculair (2).

Om de adapters M49 en M52 te kunnen monteren moet de oogschelp van het Gavia-zoomoculair worden losgedraaid door deze linksom te draaien (3). Schroef in de plaats daarvan de meegeleverde hulpoogschelp op de dezelfde plaats op het oculair. De adapter M58 past rechtstreeks op de oogschelp, zodat deze niet kan worden verwijderd.

Nu kan de camera met behulp van de opgeschroefde adapter op het oculair geplaatst en met behulp van het vergrendelingsboutje (tot aan de aanslag naar links draaien) op de adapter bevestigd worden.

Let er a.u.b. op dat de adapter tot de aanslag op het oculair wordt geplaatst, waarbij de schroef van de adapter in de gleuf van het oculair grijpt waarin eerder de rubberen ring was aangebracht.



ZEISS Photo Lens Adapter

Conquest Gavia

Bruksanvisning



Beakta följande förutsättningar innan du monterar Zeiss Photo Lens Adapter på filtergöngen i ett kameraobjektiv:

Objektivets filtergöngen måste själv kunna bära vikten av kamera och objektiv. Därför får endast kompakta, lätta kameror med små objektiv med fast brännvidd användas. För APS-C-sensorer bör den fasta brännvidden ligga mellan 22 och 50 mm, och för fullformat-sensorer mellan 35 och 80 mm.

Det måste säkerställas att filtergöngens stabilitet klarar vikten av det system som skall monteras. Kontakta ev. kameratillverkaren avseende belastningsgränsen.

Vi ikläder oss inget ansvar för skador som kan härledas till inkorrekt användning, montering av alltför tunga kameraobjektiv-enheter, felaktig montering samt naturlig nötning och vanligt slitage.

Monteringsanvisning

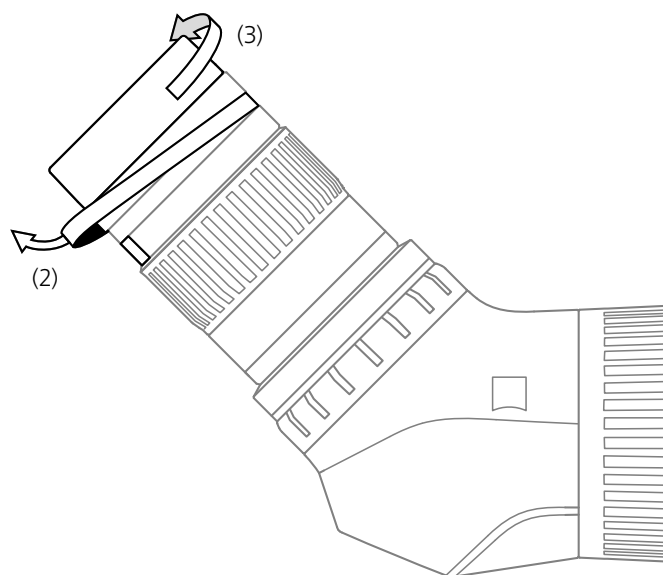
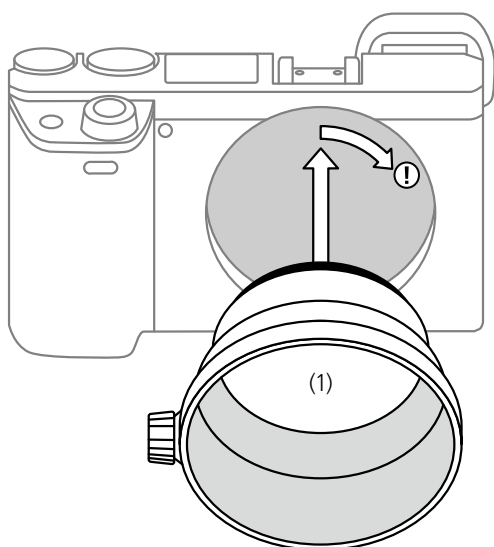
Skruva först på adaptern på kameraobjektivets filtergöngen. Detta måste göras mycket försiktigt och varsamt så att den känsliga göngen inte skadas (1).

Dra sedan av den smala gummiringen på Gavia zoomokular (2).

Vid montering av adapter M49 och M52 måste man först skruva av ögonmusslan hos Gavia zoomokular genom att vrida den åt vänster (3). Skruva i stället på bipackade hjälpögonmussla på samma ställe på okularet. Adapter M58 passar direkt över ögonmusslan så att den inte behöver tas av.

Nu kan du sätta på kameran med hjälp av den påskruvade adaptern på okularet och fästa den på adaptern med fixeringskruven (vrid åt vänster till anslaget).

Se till att adaptern placeras på okularet fram till anslaget och att adapters skruv då griper in i okularets spår, där gummiringen satt tidigare.



ZEISS kamera-adapteri

Conquest Gavia

Käyttöohjeet



Ennen kuin asennat Zeiss kamera-adapterin kamerasuodinkierteeseen, huomioi seuraavat edellytykset:

Objektiivin suodinkierteen pitää kestää kamerasuodinkierteen paino. Siksi soveltuvia ovat vain kompaktit, kevyet kamerat, joissa on pieni, kiinteän polttovälin objektiivi. APS-C kennoille kiinteän polttovälin tulee olla 22 - 50 mm ja täysikokoisille kennoille 35 - 80 mm.

Varmista, että suodinkierteen rengas kestää asennettavan järjestelmän painon. Selvitä tarvittaessa kuormitusraja kamerasuodinkierteen valmistajalta.

Emme vastaa vaurioista, jotka ovat seurausta epäasiallisesta käytöstä, kiinnityksestä liian raskaisiin kamera-suodinkierteisiin, virheellisestä asennuksesta tai luonnollisesta ja muusta tavanomaisesta kulumisesta.

Asennusohje

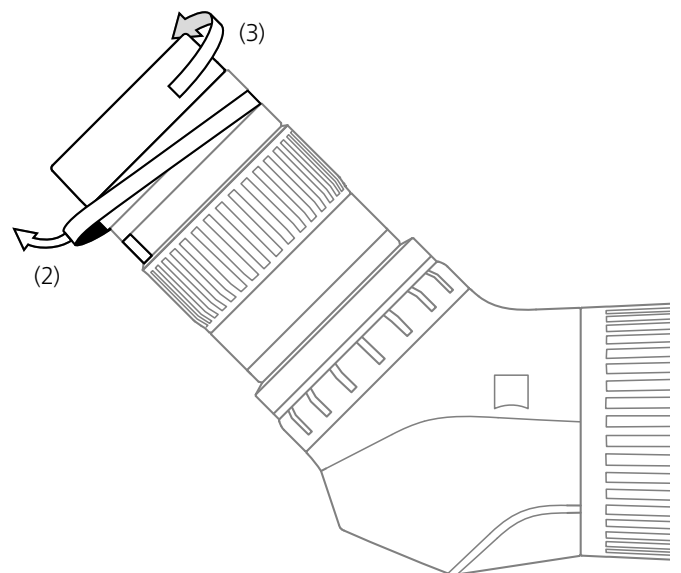
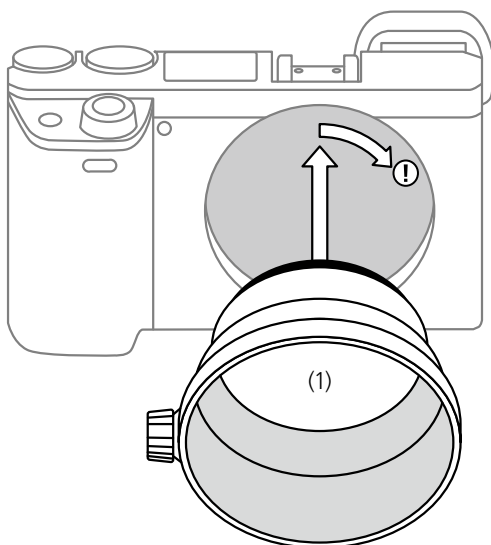
Kierrä ensin adapteri kamerasuodinkierteeseen. Se pitää tehdä hyvin huolellisesti ja varovaisesti, jotta herkkä kierre ei vaurioidu (1).

Ota sen jälkeen Gavia zoom -okulaarin ohut kumirengas varovaisesti pois (2).

Adapterien M49 ja M52 asentamiseksi pitää ensin irrottaa Gavia zoom -okulaarin silmäsuppilo vasemmalle kiertämällä (3). Kierrä sen sijalle adapterin mukana toimitettu apusilmäsuppilo samaan paikkaan okulaarissa. Adapteri M58 mahtuu suoraan silmäsuppilon yli, joten silmäsuppiloa ei tällöin irroteta.

Tämän jälkeen voit liittää kamerasuodinkierteen kiinni kierretyn adapterin avulla okulaariin ja kiinnittää sen adapterin lukitusruuvilla (kierrä vasemmalle rajoittimeen saakka).

Varmista, että työntät adapterin okulaarin päälle vasteseen asti siten, että adapterin ruuvi kiinnittyy okulaarin uraan, jossa aiemmin oli kumirengas.



ZEISS Photo Lens Adapter

Conquest Gavia

Pokyny k použití



Před provedením montáže Zeiss Photo Lens adaptéru na závit filtru objektivu kamery věnujte pozornost splnění následujících předpokladů:

Závit filtru na objektivu musí být dostatečně dimenzován na hmotnostní zatížení kamerou a objektivem. Z tohoto důvodu přicházejí v úvahu výhradně kompaktní kamery s nízkou hmotností a pevně stanovenou ohniskovou vzdáleností. V případě senzorů APS-C by se pevně stanovená ohnisková vzdálenost měla pohybovat v rozmezí 22 až 50 mm, v případě full-frame senzorů v rozmezí 35 až 80 mm.

Musí být zajištěno, že pevnost závitového kroužku filtru odolá hmotnosti montovaného systému. Informace o mezích hmotnostní zatížitelnosti poskytnou výrobci příslušných kamer.

V případě poškození vzniklých v důsledku nesprávného používání, upevnění jednotek kamer a objektivů s příliš vysokou hmotností, chybné montáže a přirozeného a běžného opotřebování nelze uplatnit žádné záruční nároky.

Návod k montáži

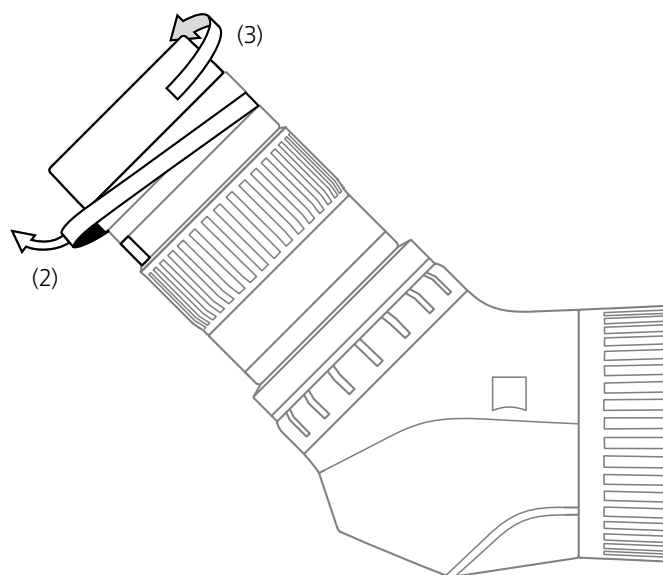
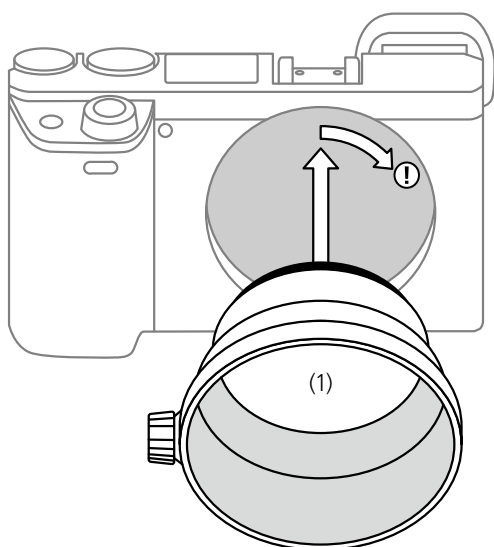
Adaptér našroubujte nejprve na závit filtru objektivu kamery. Postupujte velmi opatrně a s vysokou mírou pečlivosti, aby nedošlo k poškození jemného závitu (1).

Následně opatrně stáhněte úzký pryžový kroužek ze zoomovacího okuláru Gavia (2).

Provedení montáže adaptéru M49 a M52 si vyžaduje nejprve odšroubování očnice zoomovacího okuláru Gavia směrem doleva (3). Místo ní našroubujte na stejném místě na okulár pomocnou očnici, která je součástí balení. Adaptér M58 padne přímo na očnici, takže není nutné ji sejmout.

Nyní lze kameru pomocí našroubovaného adaptéru nasadit na okulár a upevnit ji zajišťovacím šroubem na adaptéru (otáčením doleva nadoraz).

Dbejte na to, abyste adaptér nasadili na okulár až na doraz a šroub adaptéru aby přitom zasahoval do drážky okuláru, v níž se předtím nacházel gumový kroužek.



ZEISS Photo Lens Adapter

Conquest Gavia

Wskazówki dot. użytkowania



Przed montażem adaptera Zeiss Photo Lens Adapter do gwintu filtra obiektywu kamery, należy zwrócić uwagę na spełnienie następujących warunków:

Gwint filtra obiektywu musi być wystarczająco wytrzymały na obciążenie kamerą i obiektywem. Z tego względu należy stosować wyłącznie lekkie kamery kompaktowe z małymi obiektywami o stałej ogniskowej. Stała ogniskowa dla sensorów APS-C powinna wynosić między 22 i 50 mm, a dla sensorów pełnoformatowych między 35 i 80 mm.

Należy zapewnić, aby stabilność pierścienia gwintu filtra była odpowiednia do obciążenia przez montowany system. Proszę ewentualnie ustalić granicę obciążenia przez konsultację z producentem kamery.

Nie przejmujemy odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek nieprawidłowego użytkowania, mocowania za ciężkich obiektywów, nieprawidłowego montażu oraz normalnego i zwyczajnego zużycia.

Instrukcja montażu

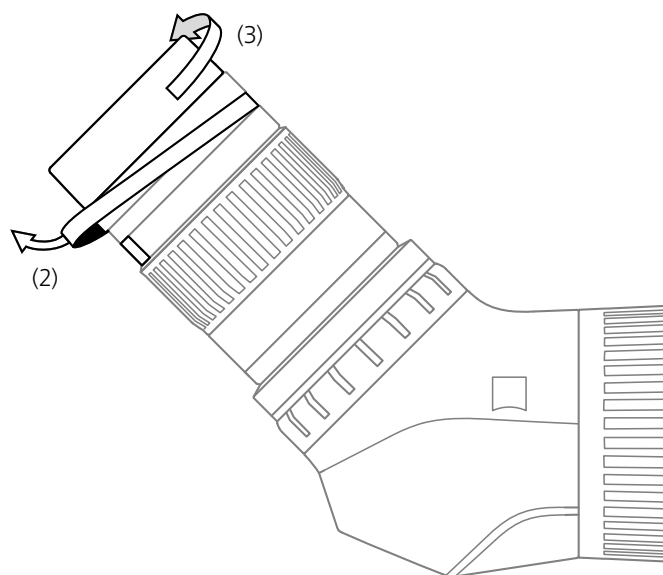
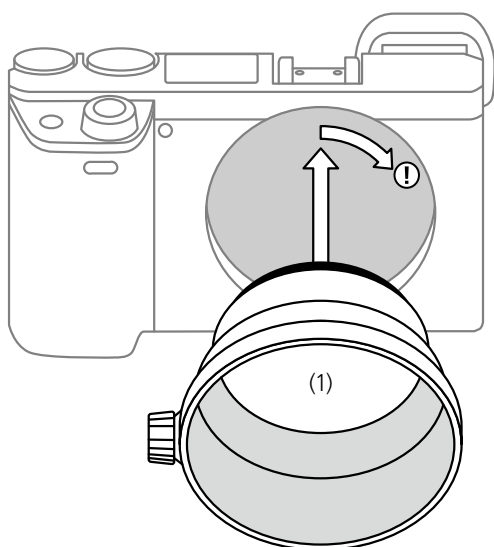
Proszę przykręcić najpierw adapter do gwintu filtra obiektywu kamery. Należy wykonać to bardzo ostrożnie i uważnie, aby nie uszkodzić delikatnego gwintu (1).

Następnie ostrożnie odciągnąć wąski gumowy pierścień okularu zmiennoogniskowego Gavia Zoomokular (2).

W razie montażu adapterów M49 i M52 należy najpierw odkręcić obrotem w lewo muszlę oczną okularu zmiennoogniskowego Gavia (3). Następnie w miejsce tej muszli ocznej przykręcić do okularu w tym samym miejscu załączoną pomocniczą muszlę oczną. Adapter M58 pasuje bezpośrednio na muszlę oczną, dlatego nie jest konieczne jej zdejmowanie .

Teraz można umocować kamerę za pomocą przykręconego adaptera na okularze i przekręcić do adaptera za pomocą śruby ustalającej (do oporu obrotem w lewo).

Proszę zwrócić uwagę na to, aby adapter był nasadzony na okular do oporu a śruba adaptera zaczepiła przy tym w rowku okularu, w którym uprzednio znajdował się gumowy pierścień.



ZEISS Photo Lens Adapter

Conquest Gavia

Használati útmutató

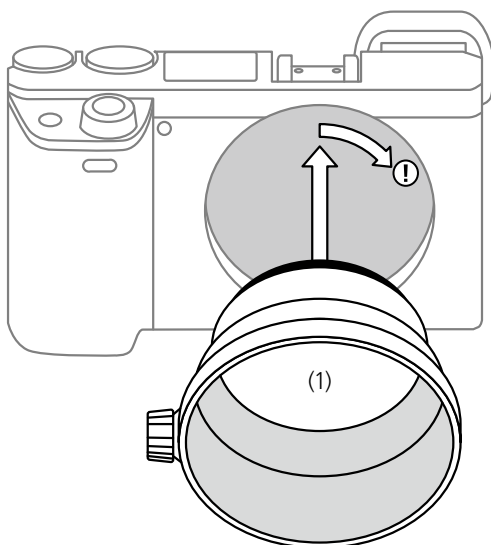


Mielőtt felszerelné a Zeiss Photo Lens Adaptert a kameraobjektív szűrőmenetére, kérjük, szíveskedjen figyelembe venni az alábbi előfeltételeket:

Az objektív szűrőmenetének el kell bírnia a kamera és az objektív súlyterhelését. Ezért kizárólag olyan kompakt, könnyű kamerák használhatók, amelyek kisméretű, fix gyújtótávolságú objektívvel vannak felszerelve. Az APS-C szenzorok esetében a fix gyújtótávolságnak 22 és 50 mm, a teljes formátumú szenzorok esetében 35 és 80 mm között kell lennie.

Biztosítani kell, hogy a szűrőmenet gyűrűjének stabilitása elbírja a felszerelendő rendszer súlyát. Adott esetben tisztázza a terhelési határt a kamera gyártójával.

Nem vállalunk felelősséget olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használatra, túl nehéz kameraobjektív-egységek felszerelésére, hibás szerelésre, valamint természetes elhasználódásra és szokásos kopásra vezethetők vissza.



Szerelési útmutató

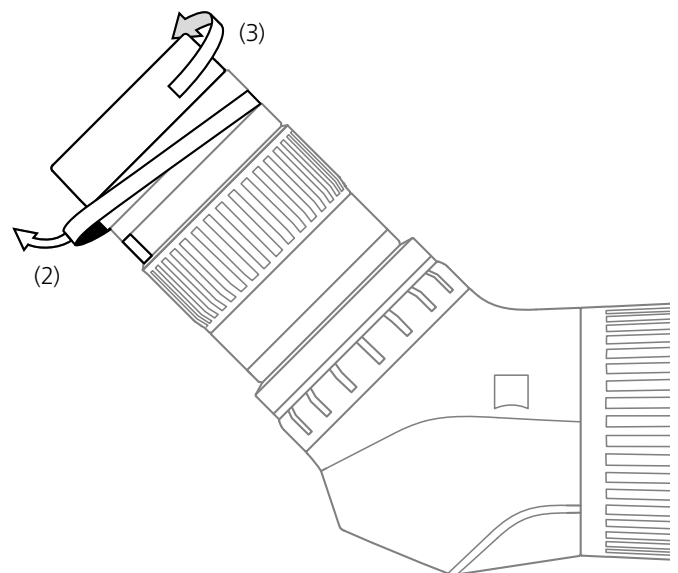
Először csavarozza fel az adaptert a kameraobjektív szűrőmenetére. Ennek nagyon óvatosan és kíméletesen kell történnie, ezzel megakadályozva az érzékeny menet sérülését (1).

Ezt követően óvatosan húzza le a Gavia zoom-lencse keskeny gumigyűrűjét (2).

Az M49 és M52 jelű adapterek felszereléséhez először balra történő elfordítással le kell csavarozni a Gavia zoom-lencse szemkagylóját (3). Ehelyett ugyanarra a helyre csavarozza fel a lencsére a mellékelt segéd-szemkagylót. Az M58 jelű adapter közvetlenül illeszkedik a szemkagylóra, így azt nem kell levenni.

Most a felcsavarozott adapter segítségével felhelyezheti a kamerát a lencsére, majd a rögzítőcsavar segítségével (ütközésig balra történő fordítással) rögzítheti az adapteren.

Kérjük, ügyeljen arra, hogy az adapter ütközésig az okulárra legyen helyezve, az adapter csavarja pedig az okulárnak abba a hornyába nyúljon, amelyikben előtte a gumigyűrű volt.



Линзовый адаптер ZEISS для фотокамеры

Conquest Gavia

Инструкция по применению



Руководство по монтажу

Перед установкой линзового адаптера фирмы Zeiss на резьбу фильтра объектива фотокамеры, соблюдайте, пожалуйста, следующее:

Резьба фильтра объектива должна выдерживать весовую нагрузку камеры и объектива. Поэтому использовать можно исключительно компактные легкие камеры с мелкими объективами и постоянным фокусным расстоянием. Для сенсоров формата APS-C фокусное расстояние должно лежать в диапазоне от 22 до 50 мм, а для полноформатных сенсоров от 35 до 80 мм.

Необходимо убедиться, что прочность резьбового кольца фильтра позволяет выдержать вес монтируемой системы. При необходимости выясните у производителя фотокамеры предел нагрузки.

Мы не несем ответственности за повреждения, если они произошли в результате ненадлежащего использования, присоединения слишком тяжелых модулей на объектив фотокамеры, ошибок монтажа, а также естественного и нормального износа.

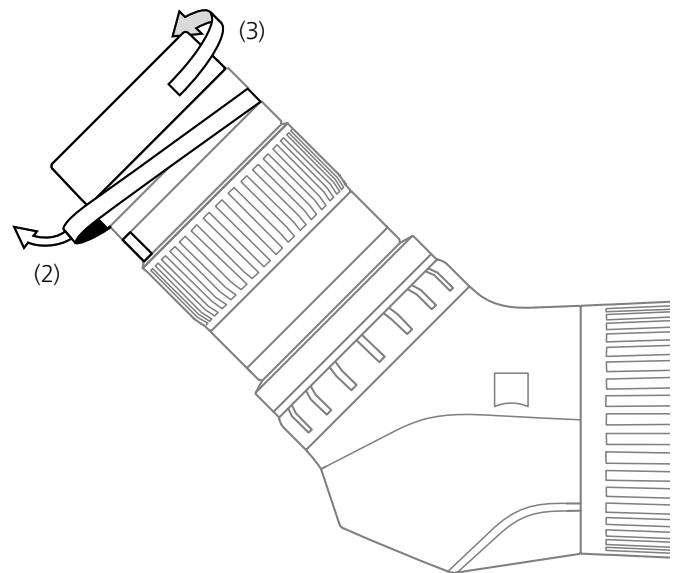
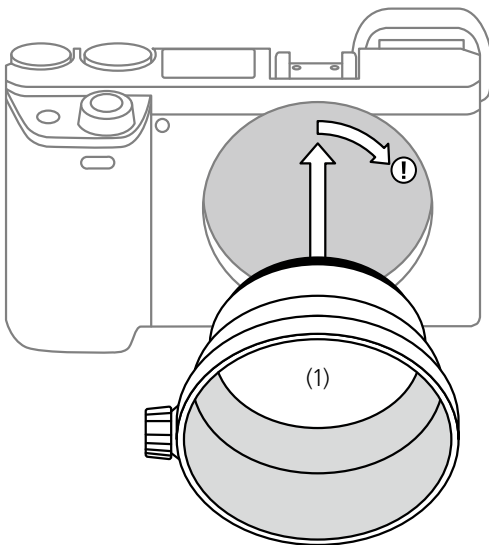
В первую очередь прикрутите адаптер к резьбе фильтра объектива камеры. Это должно происходить очень осторожно и аккуратно, чтобы не повредить чувствительную резьбу (1).

Затем осторожно снимите узкое резиновое кольцо окуляра зумирования Gavia (2).

Для монтажа адаптеров M49 и M52 сначала нужно вращением влево открутить наглазник окуляра зумирования Gavia (3). Теперь вместо него закрутите туда же на окуляр прилагаемый вспомогательный наглазник. Адаптер M58 как раз проходит над наглазником, так что наглазник снимать не нужно.

Теперь вы можете с помощью навинченного адаптера установить камеру на окуляр и стопорным винтом (до упора закрутить в левую сторону) зафиксировать на адаптере.

Следите за тем, чтобы адаптер был прочно (до упора) зафиксирован на окуляре, при этом винт адаптера должен войти в паз окуляра, где ранее находилось резиновое кольцо.



ZEISS フォトレンズアダプター

Conquest Gavia

使用上の注意事項



取付説明書

カメラレンズのフィルタースレッドに ZEISS フォトレンズアダプターを取り付ける前に、次の点にご注意ください。

レンズのフィルタースレッドは、カメラとレンズの重量による負荷に耐える必要があります。このため、コンパクトで軽量、滑らかで小型の単焦点レンズの組み合わせでのみ使用可能です。単焦点レンズの焦点距離は、APS-C センサーでは 22～50mm、フルサイズセンサーでは 35～80mm の間である必要があります。

フィルタースレッドリングの強度が、取り付けるシステムの重量に耐えられることを確認する必要があります。必要に応じて、負荷限界をカメラメーカーに問い合わせてください。

不適切な使用、重すぎるカメラレンズユニット、取り付けミスや自然な経年劣化や摩耗に起因する損害について当社は責任を負いかねます。

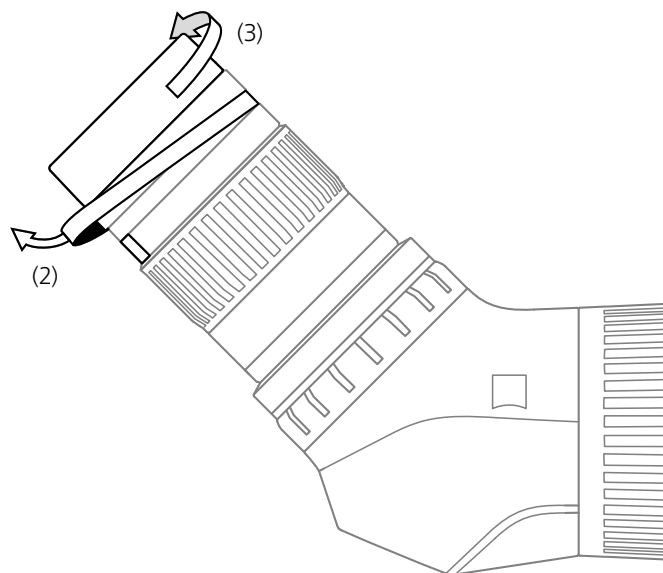
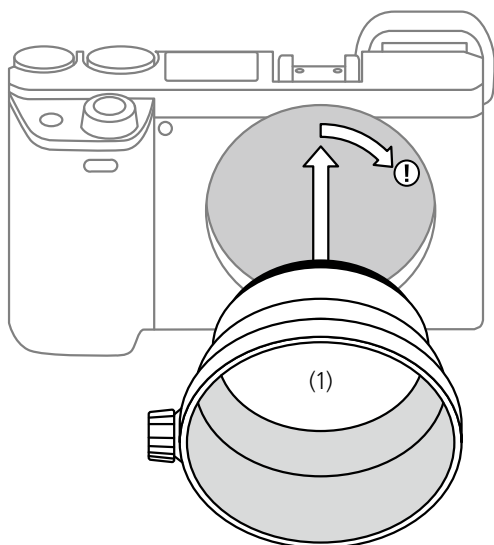
まずカメラレンズのフィルタースレッドにアダプターをねじ込みます。この際、ネジ山を傷つけないように、細心の注意を払って行ってください (1)。

次に、Gavia ズーム接眼レンズの細いゴム製リングを注意深く引き抜きます (2)。

アダプター M49 と M52 を取り付ける際は、あらかじめ Gavia ズーム接眼レンズのアイカップを左に回して外す必要があります (3)。代わりに付属の補助アイカップを接眼レンズ上の同じ場所をねじ込みます。アダプター M58 はアイカップの上に直接取り付けられるので、アイカップを取り外す必要はありません。

これで、ネジ留めされたアダプターにより、カメラを接眼レンズに取り付け、固定ネジでアダプターに（最後まで左に回し）固定できます。

接眼レンズのエンドポジションまで、アダプターが設置されており、接眼レンズのナットにアダプターがしっかりと固定されていることを、確認してください。ナットには、ゴム製リングが装備されています。



蔡司照相镜头适配器

Conquest Gavia

使用提示



安装说明

将蔡司照相镜头适配器安装到照相机镜头的滤色镜螺纹上之前，请注意以下前提条件：

仅镜头的滤色镜螺纹便能够承受照相机和镜头的重量负荷。因此，只可使用配焦距固定型小镜头的紧凑轻便型照相机。对于 APS-C 传感器而言，固定焦距应在 22 至 50 mm 之间；对于全画幅传感器，固定焦距应在 35 至 80 mm 之间。

必须确保，滤色镜螺纹环在承受待安装系统的重量时具有足够的稳定性。必要时，请向照相机制造商咨询有关承重极限的事宜。

因使用不当、将其安装在重型照相机镜头单元上、错误安装以及自然损耗和常见磨损造成的损坏，我们不承担任何责任。

首先，将适配器拧到照相机镜头的滤色镜螺纹上。操作时需极为小心且谨慎，以避免损坏敏感的螺纹 (1)。

然后，小心地取下 Gavia 连续变焦目镜的细长橡胶圈 (2)。

安装适配器 M49 和 M52 的时候，必须先左转将 Gavia 连续变焦目镜的目镜环拧下 (3)。现在，将随供的辅助目镜环拧到目镜上的相同位置。适配器 M58 直接通过目镜环嵌入，确保不会脱出。

现在，便可以借助拧上的适配器将照相机装到目镜上，并用固定螺栓（左旋至挡块）将其和适配器固定。

请注意，将适配器放在目镜上，直至止档位置，适配器的螺栓此时嵌入之前配有橡胶圈的目镜凹槽内。

